

## معلومات پانه

د COVID-19 (د کرونا ویروس ناروغی 2019) پر وړاندې محافظتي واکسينونو لپاره  
 - د mRNA واکسين سره -  
 (د Comirnaty® BioNTech/Pfizer او Spikevax® واکسين، چي مخکي د COVID- Moderna  
 19 واکسين Moderna® په نامه پيژندل کيده)

نيټه: د 2021 اکتوبر 19 (دا معلومات پانه په دوامداره ډول تازه کيږي)

## AUFKLÄRUNGSMERKBLATT

Zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)

– mit mRNA-Impfstoffen –

(Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und Spikevax®, ehemals COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna)

Stand: 19. Oktober 2021 (dieser Aufklärungsbogen wird laufend aktualisiert)

د واکسين کيدونکي شخص نوم: (مهرباني وکړئ په غټو تورو يې وليکئ)

د زيږون نيټه:

Name der zu impfenden Person (bitte in Druckbuchstaben):

Geburtsdatum:

## COVID-19 څه شی دی؟

د کرونا ویروسونه د لسيزو راهيسې پيژندل شوي دي. د کرونا نوی ویروس، کروناویروس – سارس 2 (SARS-CoV-2) چي د COVID-19 ناروغی (د 2019 کال د کرونا ویروس ناروغی) رامینځته کونکی عامل (پاتوژين) دی، د 2020/2019 کال وروستيو راهيسې په ټوله نړۍ کې د خپریدو په حال کې دی.

د COVID-19 بڼکاره علايمو کې وچ ټوخی، تبه، ساه لنډی او همدارنگه په لنډ مهاله توگه د بوی او خوند حس له لاسه ورکول شامل دي. د ناروغی د عمومي احساس سره د سردرد او د بدن درد، د ستوني درد او د پزي بهيدل هم مل کيدی شي. په ځيني مواردو کې ناروغان د معدې او کولمو درد، د بندونو پرسوب او د لنفاوي غدو پرسوب شکايت هم کوي. ورپسې د عصبي سيستم يا د زړه عروقي او همدارنگه د اوږدمهاله ناروغيو امکان شتون لري. که څه هم د ناروغی خفيف علامي عام دي او ډيری ناروغان په بشپړ ډول ښه کيږي، مگر جدي ناروغي، د بيلگي په توگه د نمونيا سره، هم رامینځته کيدی شي او ممکن د مرگ لامل شي. ماشومان او ځوانان په ځانگړي توگه معمولا د ناروغی نرم علايم ولري؛ شديد علايم پدې عمر ډله کې نادر دي او معمولا د دمخه موجود شرايطو سره پېښيږي. شديد COVID-19 کورسونه او پېچلتياوی په عمومي توگه په اميندوارو ميرمنو کې نادره دی، که څه هم حمل په خپل ځان کې د شديد COVID-19 کورسونو لپاره د خطر يو اړونده حالت جوړوی. هغه کسان چي د معافيت کموالی لری زده کړه کوی چي تلفظ يې وکړی کيدای شی د ناروغی سخته لاره ولری او د مرگونی کورس لپاره زيات خطر ولری.

د AHA + A + L مقرراتو (د واټن ساتل، د نظافت په پام کې نيول، هره ورځ ماسک اچول، د کرونا د خبرداري برنامي ډاونلوډ، منظم تهويه) په پام کې نيولو سره د عفونيت نه د مخنيوي سر بيره، واکسين د دي ناروغی پر وړاندې تر ټولو غوره ممکن محافظت لري.

## Was ist COVID-19?

Coronaviren sind seit Jahrzehnten bekannt. Seit dem Jahreswechsel 2019/2020 zirkuliert weltweit ein neuartiges Coronavirus, das SARS-Coronavirus-2 (SARS-CoV-2), welches der Erreger der Krankheit COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) ist.

Zu den häufigen Krankheitszeichen von COVID-19 zählen trockener Husten, Fieber, Atemnot sowie ein vorübergehender Verlust des Geruchs- und Geschmackssinnes. Auch ein allgemeines Krankheitsgefühl mit Kopf- und Gliederschmerzen, Halsschmerzen und Schnupfen wird beschrieben. Seltener berichten Patienten über Magen-Darm-Beschwerden, Bindehautentzündung und Lymphknotenschwellungen. Folgeschäden am Nerven- oder Herz-Kreislaufsystem sowie langanhaltende Krankheitsverläufe sind möglich. Obwohl ein milder Verlauf der Krankheit häufig ist und die meisten Erkrankten vollständig genesen, kommen auch schwere Verläufe beispielsweise mit Lungenentzündung vor, die zum Tod führen können. Insbesondere Kinder und Jugendliche haben zumeist milde Krankheitsverläufe; schwere Verläufe sind in

dieser Altersgruppe selten und kommen meist bei bestehenden Vorerkrankungen vor. Bei Schwangeren sind schwere COVID-19-Verläufe und Komplikationen insgesamt selten, jedoch stellt die Schwangerschaft an sich einen relevanten Risikofaktor für schwere COVID-19-Verläufe dar. Personen mit Immunschwäche können einen schwereren Krankheitsverlauf und ein höheres Risiko für einen tödlichen Verlauf haben.

Neben dem Vermeiden einer Infektion durch Beachtung der AHA + A + L-Regeln (Abstand halten, Hygiene beachten, Alltag mit Maske, Corona-Warn-App herunterladen, regelmäßiges Lüften) bietet die Impfung den bestmöglichen Schutz vor einer Erkrankung.

## کوم ډول واکسين کارول کيږي؟

د COVID-19 پروړاندې څو واکسينونه تصويب شوي او د COVID-19 او د وبا پروړاندې د غبرگون لپاره د انفرادي ساتني لپاره مناسب دي. د mRNA COVID-19 واکسينونه چې دلته بحث شوي (د بايوټيک/فيزرکميرناتي - BioNTech/Pfizer's - Comirnaty® او Spikevax® چې مخکې د موديرنا Moderna's COVID-19 په نامه پيژندل کيده) واکسين د جين پر اساس واکسينونه دي چې د ورته نوي ټيکنالوژۍ پر بنسټ جوړ شوي دي.

mRNA (د RNA پيغام رسونکي يا د ريبيونوکلئیک پيغام رسونکي) په بدن کې د هر پروټين لپاره يو د "جوړښت کړنلاره" ده او بايد د انسان د ژنتيکي معلوماتو - DNA - سره يې تير وخته ونشي. د COVID-19 پروړاندې د mRNA واکسينو د وپروس يو واحد جز (د سپايک په نوم پروټين) لپاره د "جوړښت کړنلاره" لري. د COVID-19 mRNA واکسينونه د تکراري واکسين وپروس نلري، چې دا معنی لري چې واکسين شوي افراد نشي کولی نورو خلکو ته د واکسين وپروس انتقال کړي.

په واکسين کې موجود mRNA د انسان په جينوم کې د واکسين کولو څخه وروسته کې نه ځای په ځای کيږي، مگر حجرو ته د ننوتلو وروسته (په ځانگړي توگه د واکسين کولو په ځای کې په عضلاتي حجرو او په ځانگړي مدافعي حجرو کې)، چيري چې د ډول حجري بيا پخپله د سپايک پروټين توليد کوي. د سپايک پروټينونه پدې توگه د واکسين شوي شخص د بدن لخوا جوړ شوي د خونديتوب سيستم لخوا د بهرني پروټينونو په توگه پيژندل کيږي؛ د پايلې په توگه، انټي بادي او د معافيت حجري د وپروس د سپايک پروټين پروړاندې جوړيږي. دا د خونديتوب معافيتي غبرگون رامینځته کوي.

په واکسين کې موجود mRNA څو ورځې وروسته په بدن کې کميږي. پدې مرحله کې، د وپروس پروټين (سپايک پروټين) نور نه توليديږي.

### Um welchen Impfstoff handelt es sich?

Es sind mehrere Impfstoffe gegen COVID-19 zugelassen, die geeignet sind, um sich individuell vor COVID-19 zu schützen und die Pandemie zu bekämpfen. Die hier besprochenen mRNA-COVID-19-Impfstoffe (Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und Spikevax®, ehemals COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna) sind genbasierte Impfstoffe, die auf der gleichen neuartigen Technologie beruhen.

mRNA (Boten-RNA oder messenger Ribonukleinsäure) ist die „Bauanleitung“ für jedes einzelne Eiweiß des Körpers und ist nicht mit der menschlichen Erbinformation - der DNA - zu verwechseln. In den mRNA-Impfstoffen gegen COVID-19 ist eine „Bauanleitung“ für einen einzigen Baustein des Virus (das sogenannte Spikeprotein) enthalten. Die COVID-19-mRNA-Impfstoffe enthalten keine vermehrungsfähigen Impfviren, d. h. geimpfte Personen können auch keine Impfviren auf andere Personen übertragen.

Die in den Impfstoffen enthaltene mRNA wird nach der Impfung nicht ins menschliche Erbgut eingebaut, sondern nach Eintritt in die Zellen (vor allem in Muskelzellen an der Impfstelle und in bestimmten Abwehrzellen) „abgelesen“, woraufhin diese Zellen dann das Spikeprotein selbst herstellen. Die so vom Körper des Geimpften gebildeten Spikeproteine werden vom Immunsystem als Fremdeiweiße erkannt; in der Folge werden Antikörper und Abwehrzellen gegen das Spikeprotein des Virus gebildet. So entsteht eine schützende Immunantwort.

Die im Impfstoff enthaltene mRNA wird im Körper nach einigen Tagen abgebaut. Dann wird auch kein Viruseiweiß (Spikeprotein) mehr hergestellt.

## واکسين څنگه کارول کيږي؟

واکسين د پورتنۍ مټ عضلاتو کې تزريق کيږي. واکسين بايد دوه ځله ورکړل شي. د لومړي او دوهم واکسين کولو ترمنځ د (Comirnaty®) واکسينو سره له 3 څخه تر 6 اونيو او (Spikevax®) واکسينو سره له 4 څخه تر 6 اونيو پورې د وخت سپارښتنه کيږي.

د توليد کونکو لارښود دا دی چې د دوهم واکسين لپاره کارول شوي واکسين بايد د ورته توليد کونکي څخه ورته واکسين وي کوم چې د لومړي واکسين لپاره کارول شوی و. هغه کسان له دې څخه معاف دي د کومو لپاره چې د کويد-19 ویکتر واکسين، د

آسترازينيكا واکسزورييا، د لومړي واکسين لپاره کارول شوی و. د داسې اشخاصو لپاره، په رابرت کوچ انسټيټيوټ کې د معافیت په اړه دایمي کمیټه (STIKO) اوس مهال وړاندیز کوي چې دوهم واکسين د mRNA واکسين (Comirnaty® او Spikevax®) سره د لومړي واکسين څخه لږ تر لږه 4 اونۍ وروسته د Vaxzevria® سره ترسره شي. د وروستي څیړنو له مخې، د Vaxzevria® (د Vaxzevria® سره لومړی او دوهم واکسين کول) سره د همجنسي واکسين کولو لړۍ په پرتله د دې سپارښتنې دلیل د دې تش په نامه د "غیر همجنسي واکسينو د لړۍ" وروسته د معافیت غوره غبرگون دی (لومړی واکسين د Vaxzevria® سره او ورپسې دوهم واکسين د Comirnaty® یا Spikevax® سره کول). د دې مطالعې د پایلو له مخې، د ورته غیر همجنسي واکسين لړۍ وروسته د معافیت غبرگون د mRNA واکسين سره د دوو واکسين کولو (Comirnaty® یا Spikevax®) وروسته د معافیت غبرگون سره د پرتله کېدو وړ دی. سربیره پردې، د ورته غیر همجنسي واکسين کولو لړۍ کې د واکسين د لنډې مودې سره، بشپړ واکسين په لنډ وخت کې ترلاسه کېدې شي. د مطالعې پایلې دا هم وړاندیز کوي چې د ورته غیر همجنسي واکسين کولو لړۍ اړخیزې اغیزې د لاندې وړاندې شویو سره د پرتله کېدو وړ دي.

### COVID - 19 واکسين د نورو واکسينونو سره یوځای:

د COVID - 19، STIKO واکسينونو او نورو په نامه وژل شوی واکسينونو (غیر فعال شوی واکسينونه، کوم چې وژل شوی pathogens یا یوازې د pathogen اجزای لري، او کوم چې بیا تولید نه کوي او د ناروغۍ لامل نه شي کېدای) په یو وخت سره تداوی شي. دا په ځانګړې توګه د influenza د واکسين لپاره حقیقت لري که چېرې د influenza او COVID-19 دواړو په وړاندې د واکسين کولو لپاره یو څه وړاندې شتون ولري. که چېرې COVID-19 واکسينونه او د influenza واکسينونه (د لور دوز واکسين په شمول) په ورته وخت سره ولګول شي، دا باید وویل شي چې د واکسين عکس العملونه کېدای شي د هغه په پرتله چې په جلا توګه ولګول شي ډیر پېښ شي. که مختلف واکسينونه وکارول شي، نو په عمومي توګه د هغه کسانو سره سمون لري کله چې په ترتیب سره یوازې کارول کېږي.

### د ثابت شوی انتان وروسته واکسين کول

پدې وخت کې، هغه خلک چې په ناول کورونا ویروس اخته شوي باید د واکسين یوازې یو دوز ترلاسه کړي، ترڅو چې د دوی د معافیت سیستم کمزوری نه وي. (هغه خلک چې د معافیت کمبود لري باید د انفرادي پریکړې لپاره له ډاکټر سره مشوره وکړي چې ایا د واکسين یو واحد خوراک کافي دی). که چېرې انتان د علایمو سره رامینځته شي، واکسين باید معمولاً د ناروغۍ څخه 6 میاشتې وروسته ورکړل شي، مګر وروسته له 4 اونيو څخه مخکې نه. د علایمو پرته د انتان په حالت کې، واکسين کول د تشخیص څخه 4 اونۍ وروسته ترسره کېدې شي. حتی په هغه قضیو کې چېرې چې له تشخیص څخه وروسته له 6 میاشتو څخه ډیر وخت تیر شوی وي، د واکسين یو دوز کافي دی. د STIKO په وینا، دا مهال امکان نلري چې ووايو چې آیا یا کله دوهم واکسين په داسې اشخاصو کې په وروسته نیټه کې اړین دی. په هغه اشخاصو کې چې د ناول کورونا ویروس سره انتان پکې د لومړي واکسين وروسته په معتبره توګه تایید شوی وي، STIKO وړاندیز کوي چې دوهم واکسين د رغیدو یا تشخیص څخه 6 میاشتې وروسته د یوې قاعدې په توګه اداره شي، مګر وروسته له 4 اونيو څخه مخکې نه. هیڅ شواهد شتون نلري چې واکسين کول خطر لري که چېرې یو شخص په تیرو وختونو کې انتان درلود.

### د mRNA واکسينونو (Comirnaty® یا Spikevax®) سره اضافي واکسين کول

د STIKO د 70 کالو څخه ډېر عمر لرونکو اشخاصو لپاره، د هغو اشخاصو لپاره چې په نرسینګ کورونو یا نورو ادارو کې کار کوي چې د هغو افرادو پاملرنه کوي څوک چې د جدي COVID-19 ناروغۍ له خطر سره مخ دي او څوک چې د ډیری پیرودونکو سره مستقیم تماس لري، په طبي ادارو کې د کارمندانو لپاره څوک چې د ناروغ سره مستقیم تماس لري او د هغو اشخاصو لپاره د بوستر واکسينونو وړاندیز کوي څوک چې د معافیت کمزوری سیستم لري. د بوستر واکسين باید د mRNA واکسين د لومړني واکسين بشپړیدو وروسته د 6 میاشتو څخه مخکې ونه کاروي. په اوسني وخت کې، د بوستر واکسين د هغو اشخاصو لپاره نه وړاندیز کېږي چې د لومړني واکسين کولو دمخه یا وروسته د تشخیص شوی SARS-CoV-2 انتان سره مخ شوي وي.

اوس مهال یوازې Comirnaty® په ځانګړي ډول د بوستر واکسينونو لپاره تصویب شوی. د Spikevax® د تیټ دوز سره د بوستر واکسين کولو لپاره تصویب غوښتل کېږي؛ اوس مهال په عادي دوز کې د Spikevax® په کارولو سره د بوستر واکسين کول د اوسني تصویب شرایطو لاندې امکان لري. د لومړني COVID-19 واکسين کولو وروسته د اضافي واکسين دوز سره د معافیت کموالی سره د بوستر واکسينونه:

په عمومي ډول د واکسينونو اغیزمنتوب ممکن په هغه خلکو کې کم شي چې د زیږون یا ترلاسه شوي معافیت کمښت ولري، پداسې حال کې چې د معافیت کمښت ممکن پخپله د ناروغۍ او/یا د معافیتي درملني له امله وي. له همدې امله، د COVID-19 واکسين کولو سره، ټول هغه خلک چې د معافیت کمښت لري باید د mRNA واکسين اضافي واکسين دوز د بوستر په توګه د COVID-19 لومړني واکسين کولو څخه شاوخوا 6 میاشتې وروسته وړاندیز شي.

د شدید معافیت لرونکي خلک: په داسې قضیو کې، د دریم واکسین دوز د واکسین لومړني لړۍ اصلاح کولو په توګه د دوهم واکسین دوز څخه 4 اونۍ وروسته اداره کېدې شي. پریکړه باید د قضیې په اساس د بوسټر واکسین کولو په اړه د واکسین کولو لومړني لړۍ څخه نږدې 6 میاشتو په وقفه کې وشي. په کورنۍ کې هغه اشخاص چې د شدید معافیت لرونکي خلکو سره نږدې تماس کې وي باید د mRNA واکسین سره د بوسټر واکسین وړاندیز وشي مخکې هېڅکله د لومړني COVID-19 واکسین کولو څخه 6 میاشتې وروسته که چیرې د شدید معافیت لرونکي کس د COVID-19 واکسین ته مناسب ځواب ورنکړي یا یې مناسب ځواب ورنکړ.

د Janssen® COVID-19 واکسین سره د لومړني واکسین کولو وروسته د واکسین محافظت ښه کول:

هغه اشخاص چې د Janssen® COVID-19 واکسین په کارولو سره یې د واکسین دوز ترلاسه کړی باید د STIKO وړاندیزونو سره سم د خپلو واکسینونو محافظت د ښه کولو لپاره اضافي واکسین ترلاسه کړي. د عمر په پام کې نیولو پرته، د mRNA واکسین باید دې اشخاصو ته د Janssen® COVID-19 واکسین سره د واکسین کیدو څخه 4 اونۍ وروسته وړاندیز شي. که د تشخیص شوی COVID-19 انتان د Janssen COVID-19 واکسین وروسته رامینځته شوی وي، نو اوس مهال د اضافي واکسینونو وړاندیز نه کېږي.

د STIKO د اوسني وړاندیزونو سربیره، د بوسټر واکسین ممکن د 60 کالو څخه ډېر عمر لرونکو اشخاصو ته د مخنیوي اقدام په توګه، د دوی د انفرادي حالاتو په پام کې نیولو سره او د ډاکټر د ارزونې څخه وروسته، وړاندیز شي. سربیره پردې، هغه اشخاصو ته چې د ویکټر واکسین سره یې جامع واکسین ترلاسه کړي ممکن د مخنیوي اقدام په توګه اضافي واکسین هم وړاندیز شي: دا په هغو اشخاصو اغیزه کوي کومو چې د AstraZeneca Vaxzevria® واکسین 2 دوزونه ترلاسه کړي یا هغه کسان چې د ویکټر یو دوز یې د SARS-CoV-2 د تشخیص شوی انتان څخه وروسته ترلاسه کړی. ټول پورته نومول شوي بوسټر یا اضافي واکسینونه د لومړني واکسین د بشپړیدو وروسته، د 6 میاشتو څخه مخکې نه، د دوو mRNA واکسینونو (Comirnaty® یا Spikevax®) څخه د یو واحد دوز سره ترلاسه کېږي.

#### Wie wird der Impfstoff verabreicht?

Der Impfstoff wird in den Oberarmmuskel gespritzt. Der Impfstoff muss zweimal verabreicht werden. Zwischen der 1. und 2. Impfung sollten 3 bis 6 Wochen (Comirnaty®) bzw. 4 bis 6 Wochen (Spikevax®) liegen.

Bei der 2. Impfung soll nach Herstellerangaben der gleiche Impfstoff desselben Herstellers verwendet werden wie bei der 1. Impfung. Eine Ausnahme gilt bei Personen, bei denen bei der 1. Impfung der COVID-19-Vektor-Impfstoff Vaxzevria® von AstraZeneca verwendet wurde. Für diese Personen empfiehlt die Ständige Impfkommission beim Robert Koch-Institut (STIKO) zurzeit, die 2. Impfung mit einem mRNA-Impfstoff (Comirnaty® oder Spikevax®) mindestens 4 Wochen nach der 1. Impfung mit Vaxzevria® durchzuführen. Grund für diese Empfehlung ist die laut aktuellen Studienergebnissen überlegene Immunantwort nach dieser sogenannten heterologen Impfsreihe (1. Impfung mit Vaxzevria® gefolgt von 2. Impfung mit Comirnaty® oder Spikevax®) gegenüber der homologen Impfsreihe mit Vaxzevria® (1. und 2. Impfung mit Vaxzevria®). Die Immunantwort nach dieser heterologen Impfsreihe ist nach diesen Studienergebnissen mit der Immunantwort nach zwei Impfungen mit einem mRNA-Impfstoff (Comirnaty® oder Spikevax®) vergleichbar. Zudem kann mit dem kürzeren Impfabstand bei dieser heterologen Impfsreihe eine vollständige Immunisierung in einem kürzeren Zeitrahmen erreicht werden. Studienergebnisse deuten auch darauf hin, dass die Nebenwirkungen dieser heterologen Impfsreihe mit den hier im Folgenden dargestellten vergleichbar sind.

#### COVID-19-Impfung zusammen mit anderen Impfungen:

Gemäß Empfehlung der STIKO können COVID-19-Impfungen und die Verabreichung anderer sogenannter Totimpfstoffe (inaktivierte Impfstoffe, die abgetötete Erreger oder auch nur Erreger-Bestandteile beinhalten, und die sich nicht vermehren und keine Erkrankung auslösen können) gleichzeitig erfolgen. Dies gilt insbesondere für die Influenza-Impfung, sofern eine Indikation zur Impfung sowohl gegen Influenza als auch gegen COVID-19 besteht. Bei gleichzeitiger Gabe von COVID-19-Impfstoffen und Influenza-Impfstoffen (inkl. Hochdosis-Impfstoffen) ist zu beachten, dass Impfreaktionen häufiger als bei der getrennten Gabe auftreten können. Wirksamkeit und Sicherheit entsprechenden bei gleichzeitiger Anwendung verschiedener Impfstoffe im Allgemeinen denen bei jeweils alleiniger Anwendung.

#### Impfung nach nachgewiesener Infektion:

Personen, die eine Infektion mit dem neuartigen Coronavirus durchgemacht haben, sollen zurzeit lediglich eine Impfstoffdosis erhalten, sofern bei ihnen keine Immunschwäche vorliegt (bei Personen mit einer Immunschwäche muss im Gespräch mit dem Arzt/der Ärztin im Einzelfall entschieden werden, ob eine einmalige Impfstoffdosis ausreichend ist). Ist die Infektion mit Krankheitszeichen einhergegangen, soll die Impfung in der Regel 6 Monate nach der Erkrankung erfolgen, frühestens jedoch 4 Wochen danach. Bei einer Infektion ohne Krankheitszeichen kann die Impfung ab 4 Wochen nach der Diagnose erfolgen. Auch in Fällen, in denen seit der Diagnosestellung mehr als 6 Monate vergangen sind, reicht eine

Impfstoffdosis aus. Ob und wann bei diesen Personen später eine 2. Impfstoffdosis notwendig ist, lässt sich derzeit laut STIKO noch nicht sagen. Bei Personen, bei denen nach der 1. Impfstoffdosis eine Infektion mit dem neuartigen Coronavirus sicher nachgewiesen wurde, sollte laut STIKO-Empfehlung die 2. Impfstoffdosis in der Regel 6 Monate nach Genesung bzw. nach der Diagnose verabreicht werden, frühestens jedoch 4 Wochen danach. Es gibt keine Hinweise, dass die Impfung eine Gefährdung darstellt, wenn man in der Vergangenheit eine Infektion durchgemacht hat.

#### Auffrischimpfungen mit mRNA-Impfstoffen (Comirnaty® oder Spikevax®):

Die STIKO empfiehlt eine Auffrischimpfung für Personen ab 70 Jahren, für Personen, die in Altenpflegeeinrichtungen betreut werden, für Personen, die in Altenpflegeeinrichtungen oder anderen Pflegeeinrichtungen für Menschen mit einem erhöhten Risiko für schwere COVID-19-Verläufe tätig sind und direkten Kontakt mit mehreren zu pflegenden Personen haben, für Personal in medizinischen Einrichtungen mit direktem Patientenkontakt und für Personen mit Immunschwäche. Die Auffrischimpfung soll mit einem mRNA-Impfstoff frühestens 6 Monate nach der abgeschlossenen COVID-19-Grundimmunisierung erfolgen. Für Personen, die vor oder nach der Grundimmunisierung eine nachgewiesene SARS-CoV-2-Infektion durchgemacht haben, wird derzeit keine Auffrischimpfung empfohlen.

Aktuell ist speziell für die Auffrischimpfung nur Comirnaty® zugelassen. Die Zulassung speziell für die Auffrischimpfung mit Spikevax® in einer geringeren Dosierung ist beantragt; aktuell ist eine Auffrischimpfung mit Spikevax® in der gewohnten Dosierung im Rahmen der aktuellen Zulassung möglich.

#### Auffrischimpfungen bei Immunschwäche mit zusätzlicher Impfstoffdosis nach einer COVID-19-Grundimmunisierung:

Die Wirksamkeit von Impfungen generell kann bei Personen mit angeborener oder erworbener Immunschwäche reduziert sein, wobei die Immunschwäche durch die Erkrankung selbst und/oder durch eine immunsuppressive Therapie bedingt sein kann. Bei der COVID-19-Impfung sollte deshalb allen Personen mit Immunschwäche etwa 6 Monate nach einer COVID-19-Grundimmunisierung eine zusätzliche Impfstoffdosis eines mRNA-Impfstoffs als Auffrischimpfung angeboten werden.

Personen mit schwerer Immunschwäche: In diesen Fällen kann die 3. Impfstoffdosis bereits 4 Wochen nach der 2. Impfstoffdosis als Optimierung der primären Impfsreihe verabreicht werden. Über eine Auffrischimpfung im Abstand von weiteren ca. 6 Monaten zur primären Impfsreihe muss im Einzelfall entschieden werden. Engen Haushaltskontaktpersonen von Personen mit einer schweren Immunschwäche soll eine Auffrischungsimpfung mit einem mRNA-Impfstoff frühestens 6 Monate nach der primären COVID-19-Impfung angeboten werden, wenn die Person mit der schweren Immunschwäche nicht oder nicht ausreichend auf die COVID-19-Impfung reagiert hat.

#### Optimierung des Impfschutzes nach einer Grundimmunisierung mit COVID-19 Vaccine Janssen®:

Personen, die eine Impfstoffdosis COVID-19 Vaccine Janssen® erhalten haben, sollen laut Empfehlung der STIKO zur Optimierung ihres Impfschutzes eine weitere Impfung erhalten. Unabhängig vom Alter soll diesen Personen eine Impfstoffdosis eines mRNA-Impfstoffs ab 4 Wochen nach der Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® angeboten werden. Wenn nach der Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® eine nachgewiesene SARS-CoV-2-Infektion aufgetreten ist, wird derzeit keine weitere Impfung mit einem mRNA-Impfstoff empfohlen.

Über die derzeitigen Empfehlungen der STIKO hinaus kann von Personen ab 60 Jahren im Sinne einer gesundheitlichen Vorsorge nach individueller Abwägung, ärztlicher Beratung und Entscheidung eine Auffrischimpfung wahrgenommen werden. Zudem wird Personen, die eine vollständige Impfsreihe mit einem Vektor-Impfstoff erhalten haben, im Sinne einer gesundheitlichen Vorsorge eine weitere Impfung angeboten: Dies betrifft Personen, die 2 Impfstoffdosen Vaxzevria® von AstraZeneca oder die nach einer nachgewiesenen SARS-CoV-2-Infektion 1 Impfstoffdosis eines Vektor-Impfstoffs erhalten haben. Alle genannten Auffrischimpfungen bzw. zusätzlichen Impfungen werden mit einer einmaligen Impfstoffdosis mit einem der beiden mRNA-Impfstoffe (Comirnaty® oder Spikevax®) frühestens 6 Monate nach Abschluss der ersten Impfsreihe durchgeführt.

## واکسین څومره اغیزناک دي؟

د پوهې د اوسني وضعیت سره سم، د COVID-19 mRNA واکسینونو سره بشپړ واکسین کول خورا مؤثر دي. د جواز ورکولو مطالعاتو کې، د (Comirnaty®) (له 16 کالو څخه ډېر عمر لرونکي) یا (Spikevax®) (له 18 کالو څخه ډېر عمر لرونکي) سره د بشپړ واکسین کولو وروسته په COVID-19 د افرادو د اخته کېدو احتمال د غیر واکسین شویو اشخاصو په پرتله نږدې 95% کم شوی و. اوسني مطالعات چې د Delta ډول پر وړاندې د محافظت په لټه کې دي، کوم چې دا مهال په جرمني کې خورا ډېر شتون لري، د Delta ډول څخه د جدي ناروغۍ د رامینځته کېدو پر وړاندې د (Comirnaty®) سره نږدې 90% او د (Spikevax®) سره 80% موثریت ښيي؛ د لږې ناروغۍ د رامینځته کېدو پر وړاندې محافظت د دواړه واکسینونو لپاره کم دی. دا پدې مانا ده که یو شخص په بشپړ ډول د COVID-19 پر ضد واکسین شي نو د دې ناروغۍ سره اړیکه ونیسي، ډیر احتمال شتون لري چې دوی ناروغه نشي. تر دې دمه دا معلومه نده چې د واکسین محافظت به څومره وخت دوام ولري.

د 12 او 17 ترمنځ کلنو د ماشومانو او تنکيو ځوانانو واکسين:  
 په کلينيکي ازموينو کې، له 12 تر 15 کلنو کسانو کې، د Comirnaty<sup>®</sup> سره د واکسينو بشپړ تطبيق، او له 12 تر 17 کلنو کسانو کې د Spikevax<sup>®</sup> سره واکسينو تطبيق، د COVID-19 په ناروغۍ کې تر 100% پورې اثر وښودلو. د دواړو mRNA واکسينونو لپاره، فرض دا ده چې د COVID-19 په شديدو ناروغيو کې د واکسينو اثر په مشابه ډول لور دی.

حتی که ستاسې ماشوم واکسين کړی وي، نو دا اړينه ده چې تاسو د AHA + A + L قواعد تعقيب کړئ او پدې توگه خپل ځان او شاوخوا چاپيريال خوندي وساتئ. د دې لپاره دليلونه دا دي چې خونديتوب د واکسين څخه سمدلاسه وروسته نه پيل کيږي او په ټولو خلکو کې چې واکسين شوي وو مساوي شتون نلري. سربيره پردې، واکسين شوي خلک کولی شي وپروس (SARS-CoV-) 2 خپور کړي، که څه هم د غير واکسين شويو اشخاصو په پرتله خطر د پام وړ کم دی.

#### Wie wirksam ist die Impfung?

Die verfügbaren COVID-19-mRNA-Impfstoffe sind hinsichtlich der Wirksamkeit und auch der möglichen Impfreaktionen und Komplikationen vergleichbar.

Nach derzeitigem Kenntnisstand bietet eine vollständige Impfung mit COVID-19-mRNA-Impfstoffen eine hohe Wirksamkeit: In den Zulassungsstudien zeigte sich, dass die Wahrscheinlichkeit, an COVID-19 zu erkranken, bei den vollständig gegen COVID-19 geimpften Personen ab 16 Jahren (Comirnaty<sup>®</sup>) bzw. bei Personen ab 18 Jahren (Spikevax<sup>®</sup>) um etwa 95 % geringer war als bei den nicht geimpften Personen. Aktuelle Studien, die den Schutz gegenüber der in Deutschland vorherrschenden Delta-Variante untersuchten, zeigen eine Wirksamkeit von ca. 90 % (Comirnaty<sup>®</sup>) bzw. ca. 80 % (Spikevax<sup>®</sup>) gegenüber einer schweren Erkrankung durch die Delta-Variante; der Schutz vor milden Krankheitsverläufen liegt bei beiden Impfstoffen niedriger. Das bedeutet: Wenn eine mit einem COVID-19-Impfstoff vollständig geimpfte Person mit dem Erreger in Kontakt kommt, wird sie mit hoher Wahrscheinlichkeit nicht erkranken. Wie lange dieser Impfschutz anhält, ist derzeit noch nicht bekannt.

#### Impfung von Kindern und Jugendlichen zwischen 12 und 17 Jahren:

In klinischen Studien zeigte eine vollständige Impfung mit Comirnaty<sup>®</sup> bei 12- bis 15-Jährigen bzw. mit Spikevax<sup>®</sup> bei 12- bis 17-Jährigen eine Wirksamkeit gegenüber einer COVID-19-Erkrankung von bis zu 100 %. Bei beiden mRNA-Impfstoffen ist davon auszugehen, dass die Wirksamkeit in Bezug auf eine schwere COVID-19-Erkrankung ähnlich hoch ist.

Auch wenn Sie bzw. Ihr Kind geimpft sind, ist es notwendig, dass Sie weiterhin die AHA + A + L-Regeln beachten und somit sich und Ihre Umgebung schützen. Gründe dafür sind, dass der Schutz nicht sofort nach der Impfung einsetzt und auch nicht bei allen geimpften Personen gleichermaßen vorhanden ist. Zudem können geimpfte Personen das Virus (SARS-CoV-2) weiterverbreiten, auch wenn das Risiko im Vergleich zu ungeimpften Personen deutlich vermindert ist.

### د COVID-19 پروراندې څوک بايد واکسين شي؟

Spikevax<sup>®</sup> او Comirnaty<sup>®</sup> د 12 کلنۍ عمر او پورته عمر افرادو لپاره مجاز دي.

STIKO هغه کسانو ته د COVID-19 د واکسينو د تطبيق سپارښتنه کوي چې عمر يې 12 يا له هغې څخه لوی وي. دواړه mRNA COVID-19 واکسينونه چې دلته تشریح شوي د دې ډلې خلکو لپاره د تطبيق وړ دي.

ماشومان او ځوانان چې له 12 څخه تر 17 کلونو پورې عمر لري: STIKO اوس عموماً د 12 کالو څخه ډیر عمر لرونکو ماشومانو او لویانو لپاره د mRNA واکسينونو سره د واکسين کولو وړانديز کوي، يعنې، واکسين نور په لازمي ډول د هغو ماشومانو او تنکيو ځوانانو پورې محدود نه دی کوم چې له مخکې نه دغه ډول حالات لري، ځکه چې د واکسين گټې له خطرونو څخه ډیرې دي. د واکسين کولو د گټو او خطرونو لپاره، دا هم پورته وگورئ "واکسين څومره مؤثر دی؟" او همدارنگه لاندې وگورئ "د واکسين تر لاسه کولو وروسته د واکسين کوم ډول عکس العملونه پېښ کېدی شي؟" او "ایا د واکسين له امله د اختلالونو امکان شتون لري؟" لاندې.

امیندواره او د مور شیدو تغذیه کونکي میرمنې او د ماشوم زیږون عمر غیر واکسين شوي میرمنې:  
 STIKO د امیندواره میرمنو لپاره هم د mRNA واکسينونو سره د COVID-19 واکسين وړانديز کوي، څرنگه چې امیندواړی لکه د جدي COVID-19 کورس لپاره د خطر حالت رامینځته کوي او ځکه چې په امیندواره میرمنو کې د SARS-CoV-2 انتانات د امیندواړی پیچلتیو خطر ډیروي. سربیره پردې، د mRNA واکسين د امیندواړی پرمهال د COVID-19 ناروغی پروراندې خورا بڼه ساتنه کوي، او د اوسني مطالعاتو په وینا، جدي اړخیزې اغیزې د امیندواړی پرمهال د واکسين کولو وروسته ډیر ځله نه پېښیږي. غیر واکسين شوي امیندواره میرمنې باید واکسين تر لاسه کړي په دوهم درې میاشتني (د امیندواړی دوهم درې میاشتني) کې پیل کيږي. که چیرې امیندواړی د لومړي واکسين کېدو دمخه رامینځته شوي وي، دوهم واکسين باید یوازې د دوهم درې میاشتني (د امیندواړی دوهمه دریمه) کې پیل شي. پدې وخت کې، دا روښانه نده چې ایا د امیندواره میرمنې واکسين کول هم کولی شي ماشوم ته محافظت چمتو کړي. STIKO په واضح ډول د ماشوم زیږون عمر میرمنو لپاره د COVID-19 واکسين



ورانديز کوي، په خانگري توگه هغه څوک چې غواړي ماشومان ولري، د راتلونکي اميندواری په صورت کې په لومړۍ درې مياشتنۍ (د اميندواری لومړۍ درې مياشتنۍ) کې د ساتنې لپاره. د اميندواره ميرمنو نږدې اړيکې هم بايد د COVID-19 پر وړاندې واکسين شي د 12 کلنۍ څخه پيل کيږي. STIKO د غير واکسين شوي شيدو ورکولو ميرمنو لپاره د MRNA واکسينونو سره واکسين کولو وړانديز هم کوي. هيڅ شواهد شتون نلري چې د شيدو ورکولو پرمهال د COVID-19 واکسين کول مور يا ماشوم ته خطر پېښوي.

#### Wer sollte gegen COVID-19 geimpft werden?

Comirnaty® und Spikevax® sind für Personen ab 12 Jahren zugelassen.

Die STIKO empfiehlt die Impfung gegen COVID-19 für Personen ab 12 Jahren. Beide hier beschriebenen mRNA-COVID-19-Impfstoffe können für diese Altersgruppe verwendet werden.

Kinder und Jugendliche im Alter von 12 bis 17 Jahren: Die STIKO empfiehlt die Impfung mit mRNA-Impfstoffen inzwischen allgemein für Kinder und Jugendliche ab 12 Jahren, also nicht mehr im Wesentlichen beschränkt auf Kinder und Jugendliche mit bestimmten Vorerkrankungen, da der Nutzen der Impfung die Risiken überwiegt. Zum Nutzen und Risiken der Impfung siehe auch oben „Wie wirksam ist die Impfung?“ sowie unten „Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?“ und „Sind Impfkomplicationen möglich?“.

#### Schwangere und Stillende sowie ungeimpfte Frauen im gebärfähigen Alter:

Die STIKO empfiehlt die COVID-19-Impfung mit mRNA-Impfstoffen auch für Schwangere, da eine Schwangerschaft als solche ein Risikofaktor für einen schweren COVID-19-Verlauf darstellt und da SARS-CoV-2-Infektionen bei Schwangeren das Risiko für Schwangerschaftskomplikationen erhöhen. Darüber hinaus schützen die mRNA-Impfstoffe auch in der Schwangerschaft sehr gut vor einer COVID-19-Erkrankung, und schwere Nebenwirkungen kommen laut aktueller Studienlage nach der Impfung in der Schwangerschaft nicht gehäuft vor. Ungeimpfte Schwangere sollten die Impfung ab dem 2. Trimenon (2. Schwangerschaftsdrittel) erhalten. Wurde die Schwangerschaft nach bereits erfolgter Erstimpfung festgestellt, sollte die Zweitimpfung erst ab dem 2. Trimenon (2. Schwangerschaftsdrittel) durchgeführt werden. Ob durch die Impfung der Schwangeren auch ein Schutz für das Neugeborene erzielt werden kann, ist derzeit nicht klar. Frauen im gebärfähigen Alter, insbesondere mit Kinderwunsch, empfiehlt die STIKO die COVID-19-Impfung ausdrücklich, um bei einer zukünftigen Schwangerschaft bereits im 1. Trimenon (1. Schwangerschaftsdrittel) geschützt zu sein. Auch enge Kontaktpersonen von Schwangeren sollten sich gegen COVID-19 ab einem Alter von 12 Jahren impfen lassen. Die STIKO empfiehlt ungeimpften Stillenden ebenfalls die Impfung mit mRNA-Impfstoffen. Es gibt keine Hinweise, dass die COVID-19-Impfung während der Stillzeit ein Risiko für Mutter oder Kind darstellt.

### څوک بايد واکسين نشي؟

د 11 کلونو پورې عمر لرونکي ماشومان چې اوسمهال د هغوی لپاره واکسين مجاز ندي، بايد واکسين نشي.

څوک چې د (38.5 درجه سانتی گریډ او لوړې) تېې سره کومه حاد ناروغي ولري، بايد يوازې د ښه کيدو نه وروسته واکسين شي. سره لدې، ساره يا يوڅه لوړ حرارت درجه (د 38.5 نه تېټ درجه سانتی گریډ) د واکسين ځنډولو لپاره دليل ندي. څوک چې د واکسين د اجزاو په وړاندې لوړ حساسيت لري، بايد واکسين نشي: که حساسيت لري، مهرباني وکړئ د واکسين نه مخکې واکسين کونکي ډاکټر ته خبر ورکړئ. هر هغه څوک چې د لومړي واکسين کولو وروسته سمدستي حساسيتي غبرگون ولري (انفليکسس) بايد دوهم واکسين ترلاسه نکړي.

#### Wer soll nicht geimpft werden?

Kinder bis einschließlich 11 Jahre, für die aktuell kein Impfstoff zugelassen ist, sollen nicht geimpft werden.

Wer an einer akuten Krankheit mit Fieber (38,5 °C oder höher) leidet, soll erst nach Genesung geimpft werden. Eine Erkältung oder gering erhöhte Temperatur (unter 38,5 °C) ist jedoch kein Grund, die Impfung zu verschieben. Bei einer Überempfindlichkeit gegenüber einem Impfstoffbestandteil sollte nicht geimpft werden: Bitte teilen Sie der Impfärztin/dem Impfarzt vor der Impfung mit, wenn Sie Allergien haben. Wer nach der 1. Impfung eine allergische Sofortreaktion (Anaphylaxie) hatte, sollte die 2. Impfung nicht erhalten.

### د واکسين نه مخکې او وروسته بايد څه کار وکړئ؟

د يو ژوندي واکسين په کارولو سره بايد لږ تر لږه د 14 ورځو لپاره د هر COVID-19 واکسين د ترلاسه کولو څخه مخکې يا وروسته ډډه وشي. دا په مړه واکسينونو باندې نه پلي کيږي، په خانگري توگه په انفلوینزا واکسينو باندې، کوم چې په ورته وخت کې وړاندې کيدی شي (پورته وگورئ، "د نورو واکسينونو سره يوځای د COVID-19 واکسين وړاندې کول"). که چيرې د مخکيني واکسين يا بل تزريق نه وروسته تاسو بې هوښه شئ يا سمدستي حساسيت پيدا کړئ، مهرباني وکړئ د واکسين کولو نه مخکې واکسين کونکي ډاکټر ته خبر ورکړئ. وروسته بيا هغه کولی شي د واکسين نه وروسته تاسې ښه د پام لاندې ونيسي.

د واکسین کولو دمخه، مهرباني وکړئ ډاکټر ته خبر ورکړئ که تاسو د وینې د جم کېدو اختلال ولرئ یا د وینې د جم کېدو ناروغی درمل کاروئ. تاسو کولی شئ د ساده احتیاطي تدابیرو سره واکسین شئ. مهرباني وکړئ د واکسین کولو دمخه ډاکټر ته هم ووايست که چیرې تاسو په تیر وخت کې له واکسین کولو وروسته حساسیت ولرئ یا تاسو حساسیت درلودلو. ډاکټر به تاسو ته وضاحت وکړي چې ایا د واکسین نه کولو لپاره څه دلیل شتون لري.

دا مشوره ورکړل کېږي چې د واکسین کولو وروسته په لومړیو ورځو کې د غیر معمولي فزیکي فشار او د سیالی سپورت څخه ډډه وکړئ. د واکسین نه وروسته د درد یا تېبې پیدا کېدو په صورت کې ("د واکسین کولو نه وروسته د واکسین کوم ممکن غیرګونونه پېښېږي؟" وګورئ)، د درد ارامونکي/د تېبې کمونکي درمل وخورئ. د کورنۍ ډاکټر مو کولی شي پدې لړ کې تاسې ته مشوره درکړي.

#### Wie verhalte ich mich vor und nach der Impfung?

Zu anderen Impfungen mit Lebendimpfstoffen soll ein Abstand von mindestens 14 Tagen vor und nach jeder COVID-19-Impfung eingehalten werden. Dies gilt nicht für Totimpfstoffe, insbesondere nicht für die Influenza-Impfung: sie können zeitgleich verabreicht werden (siehe oben „COVID-19-Impfung zusammen mit anderen Impfungen“).

Wenn Sie nach einer früheren Impfung oder anderen Spritze ohnmächtig geworden sind, zu Sofortallergien neigen oder andere Reaktionen hatten, teilen Sie dies bitte der Impfärztin/dem Impfarzt vor der Impfung mit. Dann kann sie/er Sie nach der Impfung gegebenenfalls länger beobachten.

Bitte teilen Sie der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung mit, wenn Sie an einer Gerinnungsstörung leiden oder gerinnungshemmende Medikamente einnehmen. Sie können unter Einhaltung einfacher Vorsichtsmaßnahmen geimpft werden. Bitte teilen Sie der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung auch mit, wenn Sie nach einer Impfung in der Vergangenheit eine allergische Reaktion hatten oder Allergien haben. Die Ärztin/der Arzt wird mit Ihnen abklären, ob etwas gegen die Impfung spricht.

Es ist ratsam, in den ersten Tagen nach der Impfung außergewöhnliche körperliche Belastungen und Leistungssport zu vermeiden. Bei Schmerzen oder Fieber nach der Impfung (s. „Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?“) können schmerzlindernde/fiebersenkende Medikamente eingenommen werden. Ihre Hausärztin/Ihr Hausarzt kann Sie hierzu beraten

### د واکسین کولو نه وروسته د واکسین کوم ممکن غیرګونونه پېښېږي؟

د mRNA واکسین سره د واکسین کېدو نه وروسته، کېدې شي موضعي او عمومي غیرګونونه د واکسین سره د بدن د شخړې څرګندېدل. دا غیرګونونه عموماً د واکسین کولو نه وروسته 3 ورځو په لړ کې رانښکاره کېږي او په ندرت سره 1 نه تر 2 ورځو پورې دوام کوي. ډیرې غیرګونونه د ځوان افرادو په پرتله د پاڅه او ډیر عمر لرونکي افرادو کې یوڅه کم دي. د واکسین غیرګونونه عموماً خفیف یا متوسط دي 2nd ځل واکسین کېدو نه وروسته غیرګونونه یوڅه ډیر پېښېږي.

#### :Comirnaty®

د واکسینو د تطبیق وروسته مکرر پېښېدونکي غیرګونونه (له 10% څخه په ډېرو خلکو کې) بدون د عمر په نظر کې نیولو رپوټ کېږي:

16 کلن او له هغه لوی کسان: د واکسین د تصویب د مطالعاتو مطابق تر ټولو مکرر پېښ شوي غیرګونونه دا دي، په بېچکاري شوي ځای کې درد (له 80% څخه ډېر)، سټریا (له 60% څخه ډېر)، سردرد (له 50% څخه ډېر)، د عضلاتو درد او یخوالی (له 30% څخه ډېر)، د مفاصلو درد (له 20% څخه ډېر)، د بېچکاري په ځای کې پړسوب او تبه (له 10% څخه ډېر).  
د 12 او 15 کالو تر منځ ماشومان او تنکي ځوانان: د واکسین د تصویب د مطالعاتو مطابق د Comirnaty® له تطبیق وروسته د نظارت په دوو میاشتو کې تر ټولو مکرر پېښ شوي غیرګونونه دا وو: د بېچکاري په ځای کې درد (له 90% څخه ډېر)، سټریا او سردرد (له 70% څخه ډېر)، د عضلاتو درد او یخوالی (له 40% څخه ډېر)، تبه او د مفاصلو درد (له 20% څخه ډېر).

د واکسین په اړه لاندې عکس العملونه د تصویب په مطالعاتو کې له 10 څخه په لږ خلکو کې راپور شوي چې پکې د مطالعي ټول ګډونوال 12 کلن او زار ه خلک شامل دي: قی او د تزریق په ځای کې سوروالی په مکرر ډول رامینځته شو (د 1% او 10% ترمنځ). د لیمف نودونو پړسوب، بې خوبي، په واکسین شوي لاس کې درد، ناراحتی، د تزریق په ځای کې خارش، او د حساسیت عکس العملونه (د مثال په توګه، عمومي خارش او خارش) کله ناکله رامینځته شول (د 1% او 01. ترمنځ). له هغه وخته راهیسې کله چې واکسین معرفي شول، اسهال هم په مکرر ډول راپور شوی (په 10% یا ډیر) کې او اولټی په مکرر ډول راپور شوي (د 1% او 10% ترمنځ).

#### :Spikevax®

د واکسین په مکرر ډول پېښېدونکي عکس العملونه (په 10% خلکو کې) ممکن د عمر په پام کې نیولو پرته راپور شي: هغه کسان چې عمر یې 18 کاله وي او زار ه خلک: د تصویب په مطالعاتو کې ډیر رپوټ ورکړل شوي غیرګونونه کې تر اوسه دا موارد شامل و: د تزریق ځای کې درد (له 90% څخه ډېر)، سټریا (له 70% څخه ډېر)، سردرد او د عضلاتو درد (له 60% څخه



ډير)، د مفصلونو درد او يخوالی (د 40% نه ډير)، د زړه بدتيا او استفراغ (له 20% څخه ډير)، نږدې (له 10% څخه پورته) د لڼفاوی غډې پرسوب يا د درد احساس، تبه، او په تزریق ځای پرسوب او سوروالی پيدا کيږي. يو معمول تخريش او همدا رنگه د انجیکشن په ساحه کې سوروالی يا پرسوب يا تخريش په مکرر ډول (د 1% او 10% ترمنځ) رپوټ شوی. ځينې وختونه (د 0.1% او 1% ترمنځ) د د تزریق ځای کې ناراحتی او خرابی رامینځته کيږي.

ماشومان او ځوانان چې د 12 او 17 کلونو ترمنځ عمر لري: د واکسين ډيری ځله راپور شوي عکس العملونه د تزریق په ځای کې درد (له 90% څخه ډير)، د سر درد او ستريا (له 70% څخه ډير)، د عضلاتو درد (له 50% څخه ډير)، لږزېدل (له 40% څخه ډير)، پرسوب يا د اکسيلري ليمف نودونو نرمي او د جوړونو درد (له 30% څخه ډير)، قی يا اولتی کول، د تزریق په ځای کې پرسوب او سوروالی (له 20% څخه ډير)، او تبه (له 10% څخه ډير).

د واکسين لاندې عکس العملونه له 10% څخه په لږو خلکو کې راپور شوي (چې له ټولو عمر ډلو سره تړاو لري، 12 کلن او زاره خلک): په مکرر ډول (د 1% او 10% ترمنځ)، سوروالی، خارش، او پرسوب د تزریق په ځای کې رامینځته شول، د څه حده پورې وروسته، او همدارنگه عمومي خارش رامینځته شو. کله ناکله (د 0.1% او 1% ترمنځ) د تزریق په ځای کې خارش او سرگرځېدنه واقع کيږي.

#### Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?

Nach der Impfung mit den mRNA-Impfstoffen kann es als Ausdruck der Auseinandersetzung des Körpers mit dem Impfstoff zu Lokal- und Allgemeinreaktionen kommen. Diese Reaktionen treten meist innerhalb von 2 Tagen nach der Impfung auf und halten selten länger als 3 Tage an. Die meisten Reaktionen sind bei älteren Personen etwas seltener als bei jüngeren Personen zu beobachten. Die Impfreaktionen sind zumeist mild oder mäßig ausgeprägt und treten etwas häufiger nach der 2. Impfung auf.

#### Comirnaty®:

Sehr häufig auftretende Impfreaktionen (bei mehr als 10 % der Personen) können abhängig vom Alter berichtet werden:  
Personen ab 16 Jahren: Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen in den Zulassungsstudien waren Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 80 %), Ermüdung (mehr als 60 %), Kopfschmerzen (mehr als 50 %), Muskelschmerzen und Schüttelfrost (mehr als 30 %), Gelenkschmerzen (mehr als 20 %), Fieber und Schwellung der Einstichstelle (mehr als 10 %).  
Kinder und Jugendliche zwischen 12 und 15 Jahren: Die in den Zulassungsstudien am häufigsten berichteten Impfreaktionen nach Gabe von Comirnaty® waren im zumeist 2-monatigen Beobachtungszeitraum: Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 90 %), Ermüdung und Kopfschmerzen (mehr als 70 %), Muskelschmerzen und Schüttelfrost (mehr als 40 %), Gelenkschmerzen und Fieber (mehr als 20 %).

In den Zulassungsstudien, die alle Studienteilnehmerinnen und Studienteilnehmer ab 12 Jahren berücksichtigen, wurden folgende Impfreaktionen bei weniger als 10 % der Personen berichtet: Häufig (zwischen 1 % und 10 %) traten Übelkeit und Rötung der Einstichstelle auf. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) traten Lymphknotenschwellungen, Schlaflosigkeit, Schmerzen im Impfarm, Unwohlsein, Juckreiz an der Einstichstelle sowie Überempfindlichkeitsreaktionen (z. B. allgemeiner Ausschlag und Juckreiz) auf. Seit Einführung der Impfung wurde außerdem sehr häufig (bei 10 % oder mehr) über Durchfall und häufig (zwischen 1 % und 10 %) über Erbrechen berichtet.

#### Spikevax®:

Sehr häufig auftretende Impfreaktionen (bei mehr als 10 % der Personen) können abhängig vom Alter berichtet werden:  
Personen ab 18 Jahren: Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen in den Zulassungsstudien waren Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 90 %), Müdigkeit (70 %), Kopf- und Muskelschmerzen (mehr als 60 %), Gelenkschmerzen und Schüttelfrost (mehr als 40 %), Übelkeit oder Erbrechen (mehr als 20 %), Schwellung oder Schmerzempfindlichkeit der Lymphknoten in der Achselhöhle, Fieber, Schwellung und Rötung an der Einstichstelle (jeweils mehr als 10 %). Häufig (zwischen 1 % und 10 %) wurde über allgemeinen Ausschlag sowie Ausschlag, Rötung oder Nesselsucht an der Einstichstelle berichtet. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) trat Juckreiz an der Einstichstelle auf.

Kinder und Jugendliche zwischen 12 und 17 Jahren: Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen waren: Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 90 %), Kopfschmerzen und Müdigkeit (mehr als 70 %), Muskelschmerzen (mehr als 50 %), Schüttelfrost (mehr als 40 %), Schwellung oder Schmerzempfindlichkeit der Lymphknoten in der Achselhöhle und Gelenkschmerzen (mehr als 30 %), Übelkeit oder Erbrechen, Schwellung und Rötung an der Einstichstelle (mehr als 20 %) sowie Fieber (mehr als 10 %).

Folgende Impfreaktionen wurden bei weniger als 10 % der Personen (betrifft alle Altersgruppen ab 12 Jahren) berichtet: Häufig (zwischen 1 % und 10 %) traten Rötung, Ausschlag und Nesselsucht an der Impfstelle, teilweise verzögert sowie allgemeiner Ausschlag auf. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) kam es zu Juckreiz an der Einstichstelle und zu Schwindel.

آيا د واکسين عوارض امکان لري؟

د واکسین عوارض د واکسین پایلي دي چې د واکسین د طبیعي حد غبرگون نه ورهاخوا بي او د واکسین شوي فرد روغتیا باندې د پام وړ اغیزه لري.

د تایید څخه دمخه د پراخه طبي آزموینو په جریان کې، د مخ د حاد فلج قضیې په ندرت سره (د 0.1 څخه 0.01 سلني تر منځ) د mRNA واکسینونو (Comirnaty®: 4 پیښې د واکسین کولو وروسته؛ Spikevax®: 3 پیښې د واکسین کولو وروسته او 1 کیس د کنترول ګروپ کې) وروسته لیدل شوی. په ټولو قضیو کې، د مخ فلج د څو اونيو وروسته کم شو. دا ډول د مخ فلج یو څه واکسین پورې تړاو درلودلی شي. شدید عکس العملونه په ډېرو کمو مواردو کې لیدل شوي دي (له 0.01% تر 0.1%): د Comirnaty د تطبیق وروسته او د 2 قضیې د مخ د پرسوب ځینې پیښې او د Spikevax® له تطبیق وروسته د مخ د پرسوب دوه پیښې.

د واکسین معرفي کولو راهیسې، د ډیرې الرژی عکس العمل (د حساسیت فوري غبرګونونه) په خورا نادره پیښو کې رپوټ شوي. دا د واکسین کولو لږ او اړین طبي درملني وروسته رامینځته شوی. په ورته ډول د واکسینو د معرفي کېدو راهیسې، د مایوکارډیټس (د زړه د عضلاتو درد) او پیری کارډیټس (د سینې درد) قضیې د mRNA واکسینونو د اداره کولو وروسته په خورا ندرت سره لیدل شوي. دا ډول قضیې په عمده ډول د واکسین کولو څخه وروسته په 14 ورځو کې پېښ شوي وي، ډیر ځله د دوهم واکسین وروسته، او ډیر ځله په ځوانو نارینه وو کې. ځینې زاړه اشخاص یا هغه اشخاص چې مخکې یې موجوده ناروغی درلودلې مړه شول.

تر دې دمه د mRNA-COVID-19 واکسینونو څو ملیونه خوراګونه په المان کې ورکړل شوي دي. هغه ناوړه عکس العملونه چې مخکې د پال ارحلج انسټیټیوټ ته د mRNA واکسینونو سره د واکسین کولو وروسته راپور شوي ول په عمده توګه لنډمهاله محلي او عمومي عکس العملونه وو، انافیلاکتیک غبرګونونه (سمدلاسه د حساسیت غبرګونونه) د دوه mRNA واکسینونو سره د واکسین کولو وروسته په خورا ندرت سره راپور ورکړل شوي دي. د مایوکارډیټس یا پیری کارډیټس قضیې هم په ماشومانو او لویانو او همدارنګه بالغانو کې خورا لږ پېښ شوي: په عمده توګه نارینه لویان او ځوانان د واکسین 2nd خوراک وروسته په لومړیو 14 ورځو کې متاثره شول، او ناروغی یې زیاتره شدید نه وي.

د ټولو واکسینونو کې، په ډیرې نادره قضیو کې د سمدستي حساسیت غبرګون او په شمول د شوک یا نور – چې دمخه نامعلوم اختلالات وه په قطعي ډول منع کیدلی نشي.

که چیرې د واکسین کېدو نه وروسته داسې علامې څرګندي شي چې د لنډمهاله ځایی او پورته ذکر شوي عمومي غبرګونونو نه ورهاخوا بي، نو د کورنی ډاکټر به د مشوري لپاره هرو مرو ستاسې لپاره موجود یې. د شدید اختلالاتو، لکه د سینې درد، ساه لنډي یا د زړه لوړ حرکت، د بنکاره کېدو په صورت کې، سمدلاسه د درملني لټه وکړئ.

همدارنګه کلی شئ د خپلو جانبي عوارضو رپوټ ورکړئ: <https://nebenwirkungen.bund.de>

د دې معلوماتو پانې نه علاوه، ستاسې واکسین کونکی ډاکټر تاسې ته یو معلوماتي بحث هم وړاندې کوي.

#### Sind Impfkomplicationen möglich?

Impfkomplicationen sind über das normale Maß einer Impfreaktion hinausgehende Folgen der Impfung, die den Gesundheitszustand der geimpften Person deutlich belasten.

In den umfangreichen klinischen Prüfungen vor der Zulassung wurden nach Gabe der mRNA-Impfstoffe selten (zwischen 0,1 % und 0,01 %) Fälle von akuter Gesichtslähmung beobachtet (Comirnaty®: 4 Fälle nach Gabe des Impfstoffs; Spikevax®: 3 Fälle nach Gabe des Impfstoffs und 1 Fall in der Kontrollgruppe). In allen Fällen bildete sich die Gesichtslähmung nach einigen Wochen zurück. Diese Gesichtslähmungen stehen möglicherweise im ursächlichen Zusammenhang mit der Impfung. Überempfindlichkeitsreaktionen wurden in seltenen Fällen (zwischen 0,1 % und 0,01 %) beobachtet: Nesselsucht sowie 2 Fälle von Gesichtsschwellung nach Gabe von Comirnaty® und 2 Fälle von Gesichtsschwellung nach Gabe von Spikevax®.

Seit Einführung der Impfung wurden in sehr seltenen Fällen anaphylaktische Reaktionen (allergische Sofortreaktionen) berichtet. Diese traten kurz nach der Impfung auf und mussten ärztlich behandelt werden. Ebenfalls seit Einführung der Impfung wurden nach Gabe der mRNA-Impfstoffe sehr selten Fälle von Herzmuskel- und Herzbeutelentzündungen (Myokarditis und Perikarditis) beobachtet. Diese Fälle traten hauptsächlich innerhalb von 14 Tagen nach der Impfung,

häufiger nach der 2. Impfung und häufiger bei jüngeren Männern auf. Einige ältere Personen bzw. Personen mit Vorerkrankungen verstarben.

Bisher wurden in Deutschland mehrere Millionen Dosen der mRNA-COVID-19-Impfstoffe verabreicht. Die bisher an das Paul-Ehrlich-Institut gemeldeten unerwünschten Reaktionen nach Impfung mit mRNA-Impfstoffen waren vor allem vorübergehende Lokal- und Allgemeinreaktionen. Anaphylaktische Reaktionen (allergische Sofortreaktionen) wurden sehr selten nach Impfung mit den beiden mRNA-Impfstoffen berichtet. Fälle von Herzmuskel- oder Herzbeutelentzündungen sind sowohl bei Kindern und Jugendlichen als auch bei Erwachsenen ebenfalls sehr selten aufgetreten: Betroffen waren überwiegend männliche Jugendliche und junge Männer in den ersten 14 Tagen nach der 2. Impfstoffdosis und die Erkrankungen verliefen zumeist mild.

Grundsätzlich können – wie bei allen Impfstoffen – in sehr seltenen Fällen eine allergische Sofortreaktion bis hin zum Schock oder andere auch bisher unbekannt Komplikationen nicht ausgeschlossen werden.

Wenn nach einer Impfung Symptome auftreten, welche die oben genannten schnell vorübergehenden Lokal- und Allgemeinreaktionen überschreiten, steht Ihnen Ihre Hausärztin/Ihr Hausarzt selbstverständlich zur Beratung zur Verfügung. Bei schweren Beeinträchtigungen, Schmerzen in der Brust, Kurzatmigkeit oder Herzklopfen begeben Sie sich bitte umgehend in ärztliche Behandlung.

Es besteht die Möglichkeit, Nebenwirkungen auch selbst zu melden: <https://nebenwirkungen.bund.de>

In Ergänzung zu diesem Aufklärungsmerkblatt bietet Ihnen Ihre Impfärztin/Ihr Impfarzt ein Aufklärungsgespräch an.

توضیح:

موقعیت، نیټه

د ډاکټر لاسلیک

د واکسین کېدونکي شخص لاسلیک

که چیرې کس چې واکسین شي د رضایت چمتو کولو وړ نه وي:

د قانوني استازي لاسلیک (سرپرست، د قانوني پاملرنې چمتو کونکی یا ساتونکی)

د Paul Ehrlich (PEI) موسسه اوسمهال د ګرځنده څپرک تلیفون SafeVac 2.0 اپلیکیشن په کارولو سره د نوي کرونا ویروس (SARS-CoV-2) پر وړاندې د محافظت لپاره د واکسینونو د تحمل یا زغلو په اړه یوه ټولپوښتنه ترسره کوي. ټولپوښتنه داوطلبانه ده.

Anmerkungen:

Ort, Datum

---

 Unterschrift der zu impfenden Person

---

 Unterschrift der Ärztin/des Arztes

Bei fehlender Einwilligungsfähigkeit der zu impfenden Person:

---

 Unterschrift der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder BetreuerIn)

Das Paul-Ehrlich-Institut (PEI) führt eine Befragung zur Verträglichkeit der Impfstoffe zum Schutz gegen das neue Coronavirus (SARS-CoV-2) mittels Smartphone-App SafeVac 2.0 durch. Sie können sich innerhalb von 48 Stunden nach der Impfung anmelden. Die Befragung ist freiwillig.



[Google Play App Store](#) [App Store Apple](#)

د COVID-19 په اړه او د COVID-19 واکسینونو په اړه نور معلومات په لاندې ویب سایټونو کې موندلی شئ:

Weitere Informationen zu COVID-19 und zur COVID-19-Impfung finden Sie unter

[www.corona-schutzimpfung.de](http://www.corona-schutzimpfung.de)

[www.infektionsschutz.de](http://www.infektionsschutz.de)

[www.rki.de/covid-19-impfen](http://www.rki.de/covid-19-impfen)

[www.pei.de/coronavirus](http://www.pei.de/coronavirus)

چاپ 013 نسخه 1 (نیټه د 2021 اکتوبر 19)

دا معلومات پانه د Deutsches Grünes Kreuz e.V., ماربرگ او د رابرت کوچ انسټیټیوټ، برلین، په همکارۍ چمتو شوی، او د چاپ حق یې خوندي دی. دا پانه کیدای شي چې یوازې د دې مقصد په محدوده کې دننه د غیر سوداگریزو کارولو لپاره بیا تولید او یا واستول شي. هرډول تصحیح او تغیر پدې پانه کې منع دی.

Ausgabe 1 Version 013 (Stand 19. Oktober 2021)

Dieses Aufklärungsmerkblatt wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Es darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.

د mRNA واکسینونو سره - د COVID-19 (د کرونا ویروس ناروغی 2019) پروړاندې د واکسینونو په تړاو طبي مخینه - (د Comirnaty® BioNTech/Pfizer او Spikevax® واکسین، چې مخکې د COVID-19 Moderna واکسین Moderna® په نامه پیژندل کېده)

Anamnese zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)

– mit mRNA-Impfstoffen –

(Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und Spikevax®, ehemals COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna)

1. آیا اوسمهال د تبي سره کوم حاد ناروغي لری؟ 0 نه 0 هو

1. Besteht bei Ihnen<sup>1</sup> derzeit eine akute Erkrankung mit Fieber? 0 ja 0 nein

2. آیا په تېرو 14 ورځو کې واکسین شوي یاست؟ 0 نه 0 هو

2. Sind Sie<sup>1</sup> in den letzten 14 Tagen geimpft worden? 0 ja 0 nein

3. آیا تاسو دمخه د COVID-19 پر ضد واکسین کړي دي؟ 0 نه 0 هو

د مثبت ځواب په صورت کې، نو کله او کوم واکسین تاسو تر لاسه کړی دی؟ نیټه: واکسین:

نیټه: واکسین:

(مهرباني وکړئ د واکسین لپاره د لیدلو په وخت د واکسین کارت یا د واکسین کولو نور ثبوت راوړئ.)

3. Wurden Sie<sup>1</sup> bereits gegen COVID-19 geimpft? 0 ja 0 nein

Wenn ja, wann und mit welchem Impfstoff? Datum: Impfstoff:  
Datum: Impfstoff:

(Bitte bringen Sie Ihren Impfausweis oder anderen Impfnachweis zum Impftermin mit.)

4. کله چې تاسي د COVID-19 واکسین تر لاسه کړ: آیا تاسي د حساسیت عکس العمل وپنود؟ 0 نه 0 هو

4. Falls Sie<sup>1</sup> bereits eine COVID-19-Impfung erhalten haben:

Haben Sie<sup>1</sup> danach eine allergische Reaktion entwickelt? 0 ja 0 nein

5. آیا دا په معتبره توګه ثابت شوی چې تاسو په تیرو وختونو کې په نوي کورونا ویروس (SARS-CoV-2) اخته شوی یاست؟ 0 نه 0 هو

د مثبت ځواب په صورت کې، نو کله؟

(د SARS-CoV-2 سره د انتان وروسته، واکسین د ښه کېدو یا تشخیص څخه وروسته د 4 تر 6 اونيو په وخت کې وړاندیز کېږي. مهرباني وکړئ خپل د واکسین کولو ثبوت د ملاقات په وخت کې له ځان سره راوړئ.)

5. Wurde bei Ihnen<sup>1</sup> in der Vergangenheit eine Infektion mit dem neuartigen Coronavirus (SARS-CoV-2) sicher nachgewiesen? 0 ja 0 nein

Wenn ja, wann?

(Nach einer Infektion mit SARS-CoV-2 wird empfohlen, die Impfung 4 Wochen bis 6 Monate nach Diagnosestellung durchzuführen. Bitte bringen Sie den Nachweis zum Impftermin mit.)

6. آیا تاسو یوه حاده ناروغي لری یا د معافیت ضد ناروغي څخه رنځ وړئ (د بیلګې په توګه د کیموتراپي، معافیت درملني یا نورو درملو له امله)؟ 0 نه 0 هو

د مثبت ځواب په صورت کې، کوم ډول؟

6. Haben Sie<sup>1</sup> chronische Erkrankungen oder leiden Sie<sup>1</sup> an einer Immunschwäche (z.B. durch eine Chemotherapie, immunsupprimierende Therapie oder andere Medikamente)? 0 ja 0 nein

Wenn ja, welche?

7. آیا تاسی د وینی د کلکیدو اختلال لری یا د وینی نروبونکی درمل خوری؟

0 نه 0 هو

7. Leiden Sie<sup>1</sup> an einer Blutgerinnungsstörung oder nehmen Sie blutverdünnende Medikamente ein? 0 ja 0 nein

8. آیا تاسی\* پیژندل شوی حساسیت لری؟

0 نه 0 هو

د مثبت خواب په صورت کې، کوم ډول؟

8. Ist bei Ihnen<sup>1</sup> eine Allergie bekannt? 0 ja 0 nein

Wenn ja, welche?

9. آیا\* د مخکیني مختلف واکسین وروسته مو د حساسیت، لورې تبي، بی هوشی، یا نورو غیر معمول غیرگونونو علامې درلودلې؟

0 نه 0 هو

د مثبت خواب په صورت کې، کوم ډول؟

9. Traten bei Ihnen<sup>1</sup> nach einer früheren, anderen Impfung allergische Erscheinungen, hohes Fieber, Ohnmachtsanfälle oder andere ungewöhnliche Reaktionen auf? 0 ja 0 nein

Wenn ja, welche?

10. آیا تاسو<sup>1</sup> بلاریه یاست؟

که هو، د امیندواری په کومه میاشت کې؟

0 نه 0 هو

(د امیندواری د دوهمې درې میاشتې وروسته واکسین وړاندیز کېږي)

\*<sup>1</sup> دې ته په احتمالي توګه د قانوني استازي لخوا خواب ورکول کېږي

10. Sind Sie<sup>1</sup> schwanger? 0 ja 0 nein

Wenn ja, in welcher Schwangerschaftswoche?

(Eine Impfung wird ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel empfohlen.)

<sup>1</sup> Ggf. wird dies von der gesetzlichen Vertretungsperson beantwortet



د COVID-19 (د 2019 د کرونا ویروس ناروغي) پروړاندې د محافظتي واکسينونو لپاره د رضایت لیک – د mRNA واکسين سره –

(د COVID- Moderna واکسين، چې مخکې د COVID- Moderna 19 واکسين Moderna په نامه پېژندل کیده)

د واکسين کيدونکي شخص نوم (تخلص، نوم):

د زيرون نيټه:

آدرس:

Einwilligungserklärung zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)

– mit mRNA-Impfstoff –

(Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und Spikevax®, ehemals COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna)

Name der zu impfenden Person (Name, Vorname):

Geburtsdatum:

Anschrift:

ما د معلوماتو پانې مينځپانگه کتلي ده او د دي امکان مي درلود چې د خپل واکسين کونکي ډاکټر سره تفصيلي خبرې وکړم.

- نورې پوښتنې نلرم او په صراحت د روغتيايي پوهاوي مشورې نه ډډه کوم.
- زه د mRNA واکسين سره د COVID-19 پروړاندې سپارښتنه شوي واکسين په تړاو رضایت لرم.
- زه د واکسين کيدو څخه ډډه کوم.

Ich habe den Inhalt des Aufklärungsmerkblattes zur Kenntnis genommen und hatte die Möglichkeit zu einem ausführlichen Gespräch mit meiner Impfärztin/meinem Impfarzt.

- Ich habe keine weiteren Fragen und verzichte ausdrücklich auf das ärztliche Aufklärungsgespräch.
- Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen COVID-19 mit mRNA-Impfstoff ein.
- Ich lehne die Impfung ab.

توضیح:

ځای، نيټه:

د ډاکټر لاسلیک

د واکسين کيدونکي شخص لاسلیک

که چيرې هغه شخص چې واکسينيږي د رضایت ورکولو توان ونلري:

په اضافه ډول د پایواز لپاره: زه منم چې ما ته اجازه راکړل شوې ده چې د بل شخص له لارې د ناروغ ته رضایت چمتو کړم.

د هغه د رضایت چمتو کوونکي (پایواز، د پاملرنې چمتو کوونکي او یا ساتونکي) لاسلیک

که چېرې د واکسین تر لاسه کوونکي د دې جوگه نه وي چې خپل رضایت څرگند کړي، نو لطفا د هغه شخص د اړیکې جرنیات هم چمتو کړئ چې اجازه ورته ورکړل شوی ده چې رضایت څرگند کړي (پایواز، د پاملرنې چمتو کوونکي او یا ساتونکي).

تخلص، نوم:

د تلفون شمېره:

ایمیل:

Anmerkungen:

Ort, Datum

Unterschrift

der zu impfenden Person

Unterschrift der Ärztin/des Arztes

Bei fehlender Einwilligungsfähigkeit der zu impfenden Person:

Bei Sorgeberechtigten zusätzlich: *Ich erkläre, dass ich von etwaigen anderen sorgeberechtigten Personen für die Einwilligung ermächtigt wurde.*

Unterschrift der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder BetreuerIn)

Falls die zu impfende Person nicht einwilligungsfähig ist, bitte auch Namen und Kontaktdaten der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder BetreuerIn) angeben:

Name, Vorname:

E-Mail:

Telefonnr.:

دا طبي مخينه او د رضایت فورمه د **Deutsches Grünes Kreuz e.V.**، ماربرگ لخوا او د رابرت کوچ انسټیټیوټ، برلین په همکاری چمتو شوي او د چاپ حق یې خوندي دی. دا کیدای شي چې یوازې د دې مقصد په محدوده کې دننه د غیر سوداگریزو کارولو لپاره بیا تولید او یا واستول شي. هرډول تصحیح او تغیر پدې پانه کې منع دی.

خپرونکی: د **Deutsches Grünes Kreuz e.V.**، ماربرگ  
په برلین کې د رابرت کوچ انسټیټیوټ سره په همکاری  
چاپ 010 نسخه 001 (نېټه د 2021 اکتوبر 19)

Dieser Anamnese- und Einwilligungsbogen wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Er darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.

Herausgeber Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg  
In Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin  
Ausgabe 001 Version 010 (Stand 19. Oktober 2021)